

Monika Mierzejewska-Zajac



CHIŃSKI

na start



AZJATYCKIE
JĘZYKI



1. Pinyin 拼音

Czym jest pinyin? Hànyǔ Pīnyīn (汉语拼音) to oficjalny system zapisu wymowy języka chińskiego przy użyciu alfabetu łacińskiego. Powstał w latach 50. XX wieku. Jego celem było upowszechnienie wymowy standardowego języka chińskiego, pomoc w walce z analfabetyzmem oraz zastąpienie wcześniejszych metod transkrypcji.

Z czego składa się pinyin? Pinyin posługuje się 26 literami alfabetu łacińskiego oraz 4 oznaczeniami diakrytycznymi oznaczającymi tony.

Za pomocą pinyinu buduje się sylaby, które składają się z następujących elementów:

- **nagłos** (początek sylaby)
- **wygłos** (druga część sylaby)
- **ton**

Istnieje 23 nagłosów i 36 wygłosów, które tworzą około 400 różnych sylab. Należy jednak pamiętać, że nie każdy nagłos i wygłos mogą połączyć się, aby stworzyć sylabę.

Przykład budowy sylaby:

mā = m (nagłos) + a (wygłos) + ˉ (pierwszy ton)

shǒu = sh(nagłos) + ou (wygłos) + ˇ (trzeci ton)

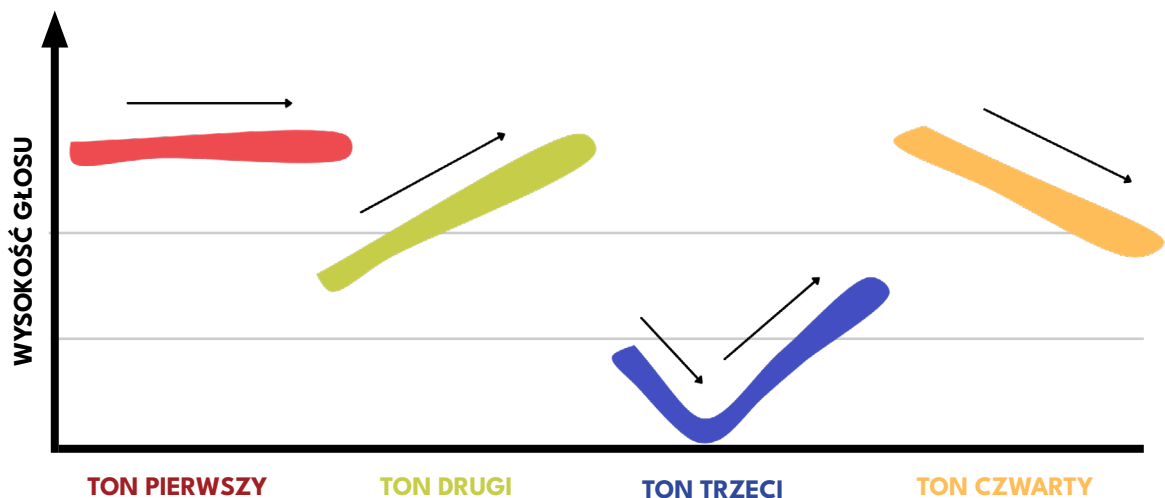


Szacuje się, że jeszcze niecałe 80 lat temu większość obywateli Chin nie potrafiła czytać ani pisać. W kraju panowała językowa samowolka. Każde większe miasto i każda prowincja (odpowiednik polskiego województwa) posiadały własne mikrojęzyki. Władze państwowe, chcąc zapanować nad wszechobecnym chaosem, w latach 50. ubiegłego wieku rozpoczęły reformę niezrozumiałych dla większości znaków tradycyjnych w znaki uproszczone.

4. Tony

声调 shēngdiào

W języku chińskim znaczenie wyrazu zależy nie tylko od spółgłosek i samogłosek, ale także od tonu, czyli sposobu wypowiedzenia sylaby. Ta sama sylaba może mieć różne znaczenie w zależności od tonu.



TON PIERWSZY - PŁASKI

- Oznaczenie: (ˉ)
- Brzmienie: długo, wysoko i równo – jak śpiewanie jednej nuty
- Wyobraź sobie, że mówisz „aaa” bardzo wysoko i nie zmieniasz głosu
 - Przykład: mā (妈) – mama

TON DRUGI - WZNOŚĄCY

- Oznaczenie: (ˊ)
- Brzmienie: zaczyna się średnio i idzie w górę – jak przy zadawaniu pytania „co?”
- Przypomina zaskoczenie albo pytanie
- Przykład: má (麻) – konopie

5. Zmiany tonów

5.1 Dwa trzecie tony

Gdy po trzecim tonie następuje kolejny trzeci ton w sylabie, pierwszy trzeci ton zmienia się w drugi ton.

你好

zapisujemy - nǐhǎo
wymawiamy - níhǎo

可以

zapisujemy - kěyǐ
wymawiamy - kéyǐ

W przypadku, gdy w sekwencji sylab występuje więcej trzecich tonów, tylko ostatnia pozostaje w trzecim tonie. Nie powinno to jednak sprawiać wielu problemów, gdyż takie sytuacje są raczej rzadkie.

5.2 Zaprzeczenie 不 (bù)

Zależnie od tego gdzie stoi, czyta się je inaczej. Jeśli znajduje się przed znakiem w tonie pierwszym, drugim lub trzecim 不 (bù) pozostaje w tonie czwartym. Jeśli po 不 (bù) pojawia się znak w tonie czwartym, 不 (bù) musi zostać odczytane w tonie drugim.

不错

bù + cuò
odczytujemy jako búcuò

不去

bù + qù
odczytujemy jako búqù

Dodatkowo 不 wciśnięte w środku słowa czytamy w tonie neutralnym (np. 对不起 odczytamy jako duìbuqǐ).

6. Różnice regionalne

Chociaż standardowy język chiński (zwany *pǔtōnghuà* 普通话) jest językiem ogólnokrajowym, to pojawiają się w nim różne różnice wynikające głównie z wpływu lokalnych dialektów na wymowę, słownictwo i czasem gramatykę. Standard oparty jest na dialekcie pekińskim i w praktyce w różnych częściach Chin brzmi nieco inaczej.

Wymowa to najbardziej zauważalna różnica

Północ (np. Beijing, Harbin)

Wyraźna eryzacja „儿化” (*erhua*) – dodawanie „-r” na końcu wyrazów.

Silne retrofleksy: zh, ch, sh, r.

Wymowa najbliższa standardowi.

Przykład: 这儿 (*zhèr*) zamiast 这里 (*zhèlǐ*)

Południe (np. Shanghai, Guangzhou)

Częste mieszanie w parach:

zh/z, ch/c, sh/s.

Zbliżone brzmienie „n” i „l” (np. „nǐ” brzmi jak „lǐ”).

Mniej wyraźne tony (szczególnie w południowo-wschodnich regionach). Wynika z wpływu języków takich jak kantoński czy Wu.

Słownictwo regionalne

Niektóre słowa są inne w zależności od regionu:

Północ	Południe	Znaczenie
土豆 tǔdòu	马铃薯 mǎlíngshǔ	ziemniak
玉米 yùmǐ	苞米 bāomǐ	kukurydza
香菜 xiāngcài	芫荽 yánsuì	kolendra

Zadania

Zadanie 1: Z podanych sylab wypisz nagłos, wygłos i ton.

Przykład: mā - nagłos: ma, wygłos: a, ton: pierwszy.

	nagłos	wygłos	ton
bà
xué
shēng
guó
lǎo
shī
píng
guǒ

Zadanie 2: W każdym rzędzie wykreśl niepoprawną sylabę, której nie można stworzyć w języku chińskim.

- | | | | | |
|----|------|------|-------|------|
| 1. | mang | jang | chang | rang |
| 2. | bi | xi | gi | li |
| 3. | pua | hua | zhua | wa |
| 4. | lia | qia | xia | zia |
| 5. | den | ten | men | sen |
| 6. | duan | luan | muan | huan |
| 7. | xiao | ciao | qiao | miao |

椅子 *yǐzi* - krzesło

床 *chuáng* - łóżko

厨房 *chúfáng* - kuchnia

Przedmioty codzienne:

手机 *shǒujī* - telefon

电脑 *diànnǎo* - komputer

书 *shū* - książka

牙刷 *yáshuā* - szczoteczka do zębów

钱 *qián* - pieniądze

书包 *shūbāo* - plecak

衣服 *yīfu* - ubrania

鞋 *xié* - buty

钥匙 *yàoshi* - klucz

手表 *shǒubiǎo* - zegarek

Części ciała:

头 *tóu* - głowa

手 *shǒu* - ręka

脚 *jiǎo* - stopa

眼睛 *yǎnjīng* - oczy

耳朵 *ěrduo* - uszy

嘴 *zuǐ* - usta

鼻子 *bízi* - nos

Natura:

山 *shān* - góra

河 *hé* - rzeka

海 *hǎi* - morze

天 *tiān* - niebo

地 *dì* - ziemia

太阳 *tàiyáng* - słońce

月亮 *yuèliang* - księżyc

星星 *xīngxīng* - gwiazda

风 *fēng* - wiatr

雨 *yǔ* - deszcz

Transport:

汽车 *qìchē* - samochód

公共汽车 *gōnggòng qìchē* - autobus

火车 *huǒchē* - pociąg

飞机 *fēijī* - samolot

地铁 *dìtiě* - metro

自行车 *zìxíngchē* - rower

出租车 *chūzūchē* - taksówka

Czas:

时间 *shíjiān* - czas

今天 *jīntiān* - dziś

明天 *míngtiān* - jutro

昨天 *zuótiān* - wczoraj

早上 *zǎoshang* - rano (5:00-9:00)

晚上 *wǎnshang* - wieczór / noc (18:00-24:00)

Czasowniki i czynności:

吃 *chī* - jeść

喝 *hē* - pić

唱歌 *chànggē* - śpiewać

刷牙 *shuāyá* - myć zęby

踢足球 *tī zúqiú* - grać w piłkę nożną

打篮球 *dǎ lánqiú* - grać w koszykówkę

打排球 *dǎ páiqiú* - grać w siatkówkę

做饭 *zuòfàn* - gotować

洗 *xǐ* - myć

睡觉 *shuìjiào* - spać

学习 *xuéxí* - uczyć się

工作 *gōngzuò* - pracować

看 *kàn* - patrzeć / oglądać

听 *tīng* - słuchać

说 *shuō* - mówić

买 *mǎi* - kupować

卖 *mài* - sprzedawać